2020
AÑA DI
ENSEÑANSA Y
INNOVACION

ISLA ONLINE

2020

Diabierna 18 September 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

2020



ISLA ONLINE
NOTICIA DI GOBIERNO

UN ISLA UNI
LO VENCE TUR RETO



GOBIERNO DI ARUBA



Premier Evelyn Wever-Croes:

TRAHADONAN PUBLICO TA WORDO PIDI PA YUDA DEN E CRISIS



"E cifranan di casonan positivo di e siman aki ta mustra cu nos ta bayendo den e mesun direccion cu siman pasa cu tawata e peor siman den henter e crisis. Tur medida cu a wordo tuma, tur e tempo cu ta treciendo informacion y papia obviamente no ta dunando e resultadonan cu nos ta desea", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa durante e conferencia di prensa pa duna informacion di e ultimo desaroyonan di Covid-19.

E fin di siman aki, Gobierno di Aruba y Crisis Team ta evaluando algun medida sperando cu esakinan lo yuda den evita cu hopi hende ta mobilisa riba caya y keda mas posibel paden. Diabierna lo anuncia e detayenan di e medidanan aki.

Ademas di e medianan nobo, a amplia e capacidad di control, call center pa loke ta trata casonan di isolacion y cuarenena, ta trahando mas proactivo. Crisis Team y Gobierno di Aruba ta haci un peticion na tur empleado publico tambe pa yuda den e crisis aki. A logra haña un ekipo basta grandi di empleado publico cu ta sali di nan departamento y yuda cu e crisis. Motivacion ta halto y Prome Minister ta gradici tur pa nan ayudo.

Prome Minister a duna di conoce cu mester si di mas hende y ta haci un apelacion na tur empleado publico cu kier yuda, pa laga sa a traves di hefe di trabou of a traves di departamento di recurso humano pa por wordo inlcui den e team cu ta trahando tur dia duro pa yuda den e crisis. Prome Minister a indica cu si no haya suficiente interes lo cuminsa apunta hende pa yuda pasobra e trabou aki mester wordo haci y ayudo di mas ta hopi importante pa logra.

Prome Minister ta recorda tur persona cu ta den isolacion of cuarentena pa keda paden di lo contrario lo por haya un boet cuminsando na Awg 1000. Esaki ta e disciplina di mas grandi cu e ciudadanonan aki por mustra pa evita mas contagio.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

NOS GRANDINAN TA NOS PRIORIDAD

Casnan di cuido ta implementa medidanan di precaucion na casnan di cuido



Pa Gabinete Wever-Croes, nos grandinan ta prioridad y den e tempo dificil di e pandemia aki, Prome Minister Evelyn Wever-Croes ta pone hopi enfasis pa nos pueblo cuida nos grandinan cu ta esnan mas vulnerabel y na risico.

Tirzlyn Kolfin den conferencia di prensa di pa duna informacion di e ultimo desaroyonan di Covid-19, a duna un splicacion amplio riba maneho di e virus den casnan di cuido priva y di SABA. A implementa e medidanan di precuacion cu a tuma na comienso di e prome ola di Covid. A pone un stop di opname y di bishita na tur cas di cuido. Den caso si tin excepcionnan, lo evalua esakinan pa tuma e miho desicion. Personanan di casnan di cuido cu sali for di hospital pa bay bek casnan di cuido, mester wordo isola y wordo monitoria. Asina por proteha e demas grandinan den e cas di cuido.

Sra. Kolfin a reacciona riba e criticanan cu tin tocante e trahadonan di e casnan di cuido. Esakinan segun Kolfin ta trahadonan cu ta trahando desde e comienso di e virus aki na Aruba, cuidando nos grandinan incansablemente. Poniendo nan mes den risico diaramente. Mayoria casnan di cuido a cera cu trahadonan hunto cu e grandinan pa asina keda cuida y proteha nos grandinan. Mayoria trahado ta sali bay cas y bolbe trabou sin haci nada otro pa no pone nos grandinan na peliger.

Ta importante si pa keda mantene contacto cu nos grandinan. Esaki por via telefoon. FUTURA a facilita conectividad y apoyo pa nos grandinan y temporalmente a entrega casnan di cuido algun tablets pa yuda e habitantenan di casnan di cuido mantene contacto cu nan famia, amigo y seman keri.

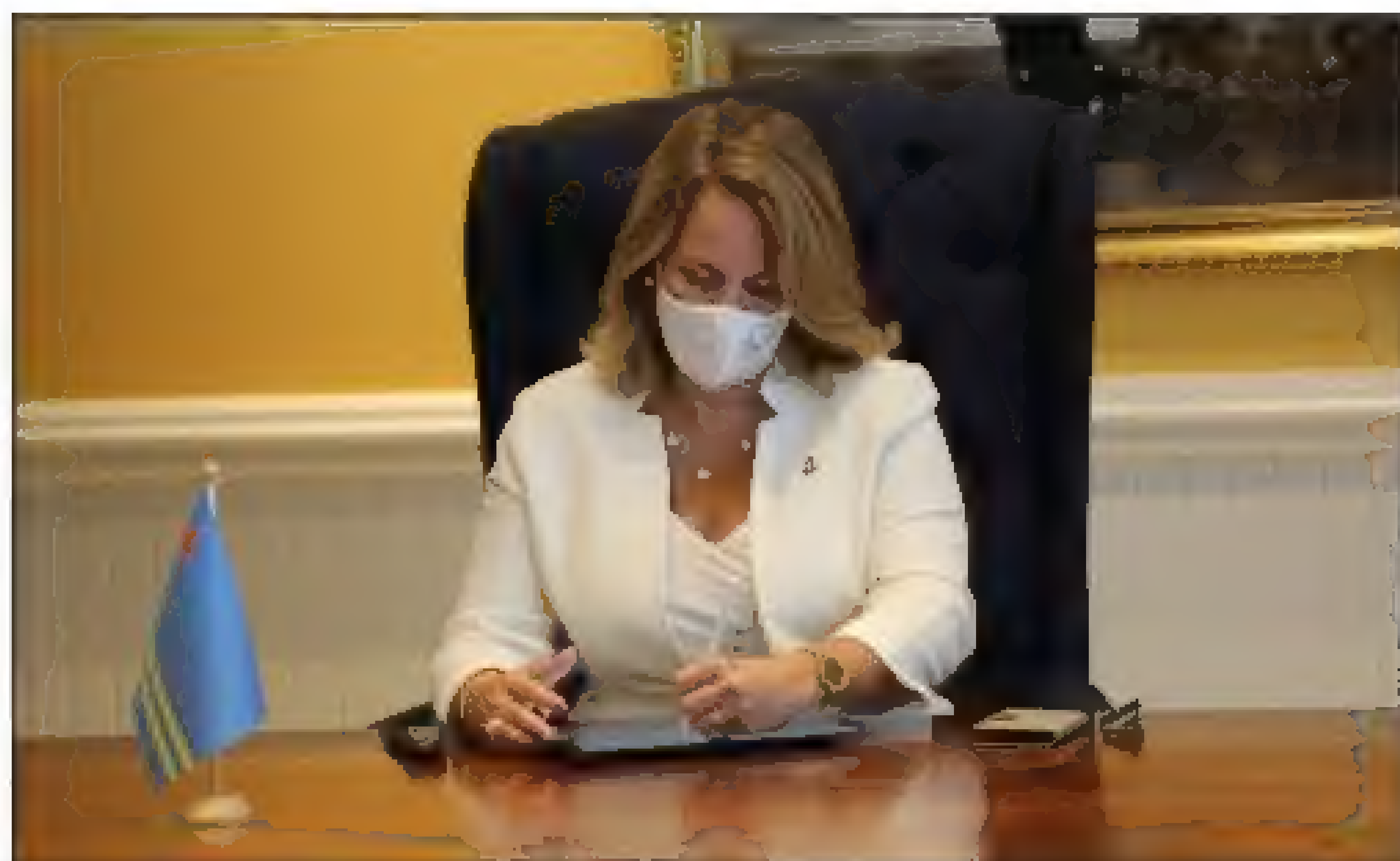
Prome Minister Evelyn Wever-Croes den diferente ocacion a expresa tambe cu nos grandinan na cas mes tambe mester di proteccion. Y esey ta responsabilidad di cada ciudadano pa cuida nos grandinan. Nos mester concentra pa contene y preveni cu e virus ta wordo transmiti na nos grandinan cu ta esnan mas vulnerabel y na riesgo.

"Ban cuida nos grandinan bon. Si bo ta sali, no bishita nan. Mantene contacto via telefoon. Si bo ta biba cu nan, mantene reglanan pa evita di contagia nan. Laba man mas tanto posibel y uza hand sanitizer ora no por laba man. Uza tapaboca. Evita di bin den contacto fisico cu otro hende, saluda otro sin duna man, brasa y sunchi. Gobierno di Aruba ta haciendo di su banda. Pueblo tambe ta wordo pidi pa tuma tur paso di prevencion. Esaki ta den bo man. Mi ta conta riba bo pasobra mi sa cu bo ta stima bo mes, bo famia y Aruba y hunto nos ta logre", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

PROME MINISTER TA REUNI CU SINDICATONAN

"Gabinete Wever-Croes a declara desde principio di e gobernacion aki, cu lo introduci Wever-Croes norm"



Diabierna Prome Minister Evelyn Wever-Croes a reuni cu sindicatonan STT, SIWA, ALFAST, STA y FTA. Esakinan ta sindicatonan cu ta representa trahadonan den companianan estatal. Topico general di e reunion tawata Wever-Croes Norm.

Sindicatonan tawata tin hopi pregrunta tocante e Wever-Croes Norm y e informacion a worde duna door di Prome Minister. E mandatario a splica e sindicatonan cu ya caba tawata e intencion di Gabinete Wever-Croes pa haci un estudio riba e salarionan di e directornan di companianan estatal pa tin e siguridad cu no tin salarionan mucho halto.

Hulanda a bin pone extra condicion riba Gobierno di Aruba entre otro pa baha e salarionan na 130 % di e salario reduci di e minister. Tambe mester duna esnan cu tey caba solamente dos aña pa baha salario. Hulanda a exigi pa pasa e ley aki prome cu 1 di october venidero.

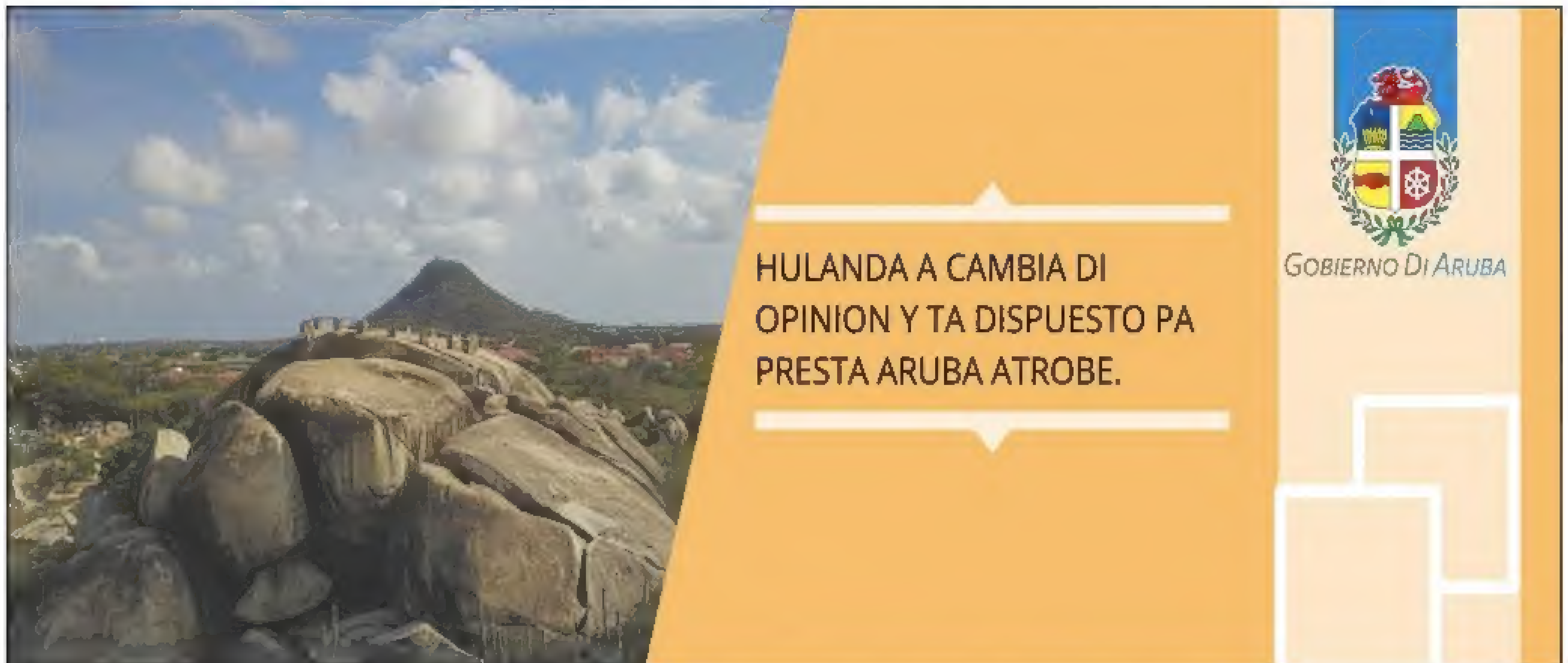
Gabinete Wever-Croes a declara ya caba desde principio di e gobernacion aki, cu lo cambia esaki y lo introduci Wever-Croes norm. Ningun director di compania por gana mas cu 130% di e salario di un minister. Companianan estatal ta di pueblo y nan no tey pa enrikese ningun hende. Nan mester sirbi pueblo y comunidad. Nan mester garantisa sueldo di trahadonan cu ta traha cu alma y cuerpo pa e companianan por brinda servicio.

"Gabinete Wever-Croes a institui un comision Corporate Governance cu ta haciendo e trabounan preliminario y ya caba a cuminsa cu encuestanan den companianan estatal. E ley lo wordo manda pa Parlamento pronto. Pues pronto Aruba lo conoce un maximo pa salarionan pa directornan di companianan estatal, cu lo inclui 130% di e salario di un minister", Prome Minister a duna di conoce.



Gobierno di Aruba:

HULANDA A CAMBIA DI OPINION Y TA DISPUESTO PA PRESTA ARUBA ATROBE



Den un conferencia di prensa Secretario di Estado Hulandes Raymond Knops a splica dicon Hulanda a cambia e condicionnan den e 'voorwaarden brief'. Aki ta referi especificamente na e parti den cual ta referi na e 'specifieke voorwaarden Aruba', den cual na juli tabata tin inclui un suma di AWG 204 miyon pa lunanan juli augustus y september, y den e carta di november, a cambia esaki pa AWG 204 miyon pa lunanan juli, augustus, September, oktober y november.

Sr. Knops a splica cu como cu Aruba mes a logra cubri su gastonan pa e lunanan di juli y augustus, Hulanda no tabata sa cu Aruba tabata tin mester di mas placa. Y ta p'esey nan a baha e cantidad di placa. Pero awor cu nan a compronde cu Aruba tin mester di e placa aki, nan ta dispuesto pa presta Aruba e placa aki.

Gobierno di Aruba a reacciona satisfecho cu Hulanda a recapacita y ta dispuesto pa presta e suma cu Aruba realmente mester tambe pa cubri e debenan di juli y augustus.

Gobierno di Aruba a haci e peticion na Hulanda pa e suma adicional desde siman pasa, pero no a haya contesta ainda.

Gobierno ta lamenta cu Hulanda no a delibera cu Aruba riba esaki prome cu a cambia e condicionnan dia 4 di september, pasobra nos por a spaar hopi tempo, trabou y preocupacion. Sinembargo, Gobierno di Aruba ta satisfecho cu Hulanda a cambia di opinion.

Mientras tanto Gobierno di Aruba a wordo forsa desde dos siman pasa pa busca un solucion pa e problema aki, y manera Prome Minister Evelyn Wever-Croes a anuncia siman pasa, tin interesado pa presta Aruba e placa aki. Gobierno di Aruba a sigui cu e procedura y mientras tanto a emeti bono pa por haya placa riba termino corto, mirando cu e procedura cu Hulanda ta tardando demasiado. Awor pues Aruba ta wardando riba Hulanda pa aproba e suma adicional pa juli y augustus. Manera menciona, Gobierno di Aruba siman pasa mesora a manda e peticion pa Hulanda, pero ainda no a tende nada. Den e situacion aki, ta un bendicion cu tin otro interesadonan, pa financia Aruba. E interes ta mas halto, pero por lo menos e ta placa sigur riba termino corto. Y ta awor Gobierno di Aruba tin mester di e placa, cu urgencia, pa cubri especialmente cuido di salud, mirando cu Hulanda no kier financia full e suma.

Gobierno di Aruba kier enfatisa cu e ta actuando den e miho interes di cada ciudadano di nos pais.





MINISTER DI DESAROYO TERITORIAL, INFRASTRUCTURA Y MEDIO AMBIENTE

MINISTER MARISOL LOPEZ-TROMP



CONTROL DI TERENONAN PA REPARTICION DI HUURGROND

Diabierna 18 di september, un taskforce cu ta consisti di Bureau City Inspector (BCI), Directie Natuur en Milieu (DNM) y Directie Infrastructuur en Planning (DIP) a controla algun tereno den bisindario di Tamarijn. E terenonan aki pronto lo ta disponibel como huurgrond pa nos cunukeronan.

BCI como miembro di e taskforce tabata presente pa controla pa sushi den e mondi den caso cu un limpiesa mester tuma luga. DNM ta controla e diferente matanan presente y haci anotacion di especienan protegi cu mester conserva y DIP ta encarga cu e parti di reparticion di e terenonan. Otro miembronan di e taskforce cu tin un rol importante ta Kadaster pa e parti di midimento di tereno y Santa Rosa pa e control di plantacion.

Ta importante pa comunidad ta informa cu mientras cu ta sigui cu trabounan pa pone mas tereno na disponibilidad pa nos cunukeronan planta, ta pidi poco pasenshi pa cierto proceso cu ta tuma tempo, pero cu e departamentonan concerni ta atendiendo cu ne.









MEDIDA NOBO ENTRANTE

DIASABRA **19** SEPTEMBER 2020

CORONAVIRUS
COVID-19



- **TOQUE DE QUEDA**
  10:00 PM - 5:00 AM

- **ORARIO DI CIERE**
  9:00 PM

Hunto NOS lo surpasa e crisis aki.....Aruba nos POR!

MEDIDA NOBO ENTRANTE

DIASABRA **19** SEPTEMBER 2020

CORONAVIRUS
COVID-19



- **TOQUE DE QUEDA**
  10:00 PM - 5:00 AM

- DOÑONAN DI TRABOU TA WORDO PIDI PA AHUSTA E SCHEDULE DI TRABOU MAS TANTO POSIBEL.
- ESNAN CU MESTER TA RIBA CAYA, MESTER TIN BON IDENTIFICACION: UNIFORM, BADGE, SCHEDULE, CARTA.
- SI MESTER BAY DOKTER OF HOSPITAL, YAMA CENTRALE POST NA TEL NR. 100.

Hunto NOS lo surpasa e crisis aki.....Aruba nos POR!





MINISTER DI FINANSA, ASUNTONAN ECONOMICO Y CULTURA

MINISTER XIOMARA MADURO

Censo 2020

PREGUNTANAN TOCANTE VIVIENDA

Na unda nos ta biba y con nos ta biba? Ta importante pa haya un bista di e caracteristicanan di e viviendanan den cual hogarnan na Aruba ta biba. Por ehempel e cantidad di camber, e cantidad di baño y si e vivienda tin acceso na facilidadnan basico.



E cantidad di camber den un vivienda dividi door di e cantidad di persona cu ta biba den e vivienda ta indica por ehempel si e espacio cu e hogar ta biba aden ta adecua of limita. E calculacion aki ta parti di e asina yama "Better Life Index" of "Indice pa un Bida Miho"

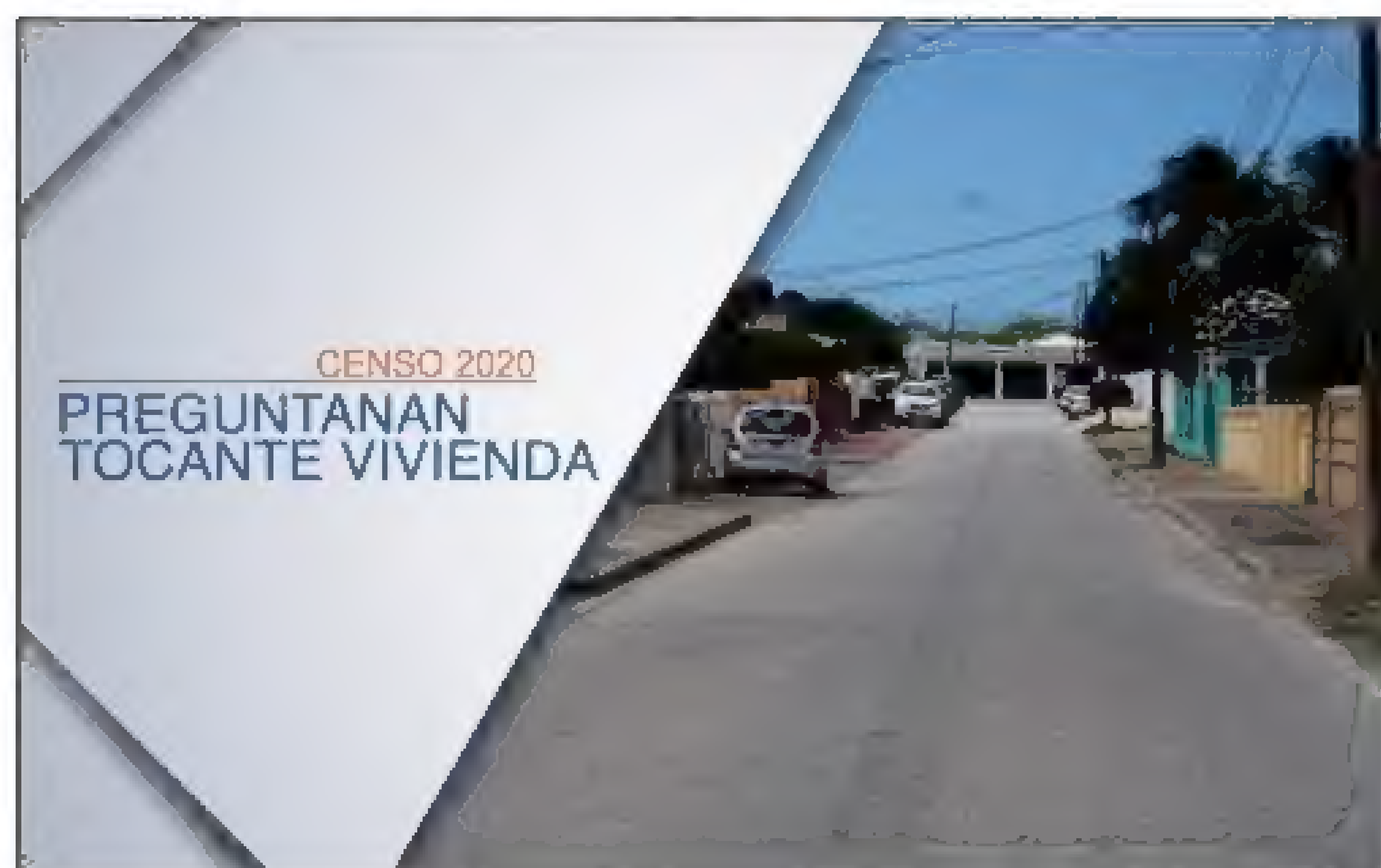
Pa entre otro por calcula e "Indice pa un Bida Miho" e cuestionario di e Censo ta inclui pregunta di e sorto di vivienda den cual hogarnan ta biba, por ehempel si e ta un cas, un apartamento of un otro sorto di vivienda. Tambe ta puntra si e vivienda ta e propiedad di e hogar of e ta na huur y cuanto tempo e hogar tin ta biba den e vivienda.



Otro preguntanan inclui den e cuestionario di e Censo ta e superficie total di e vivienda, si tin un cushina of un otro lugar pa cushina, si tin conexion di awa, coriente, telefoon y cable, y si e conexionnan aki ta habri.

Pa por tuma mihor decisionan basa riba datonan actual e informacion di bo vivienda ta importante.

Pasobra Aruba ta conta riba BO!





REACTIE MINISTER-PRESIDENT EN MINISTER VAN FINANCIEN, ECONOMISCHE, ZAKEN EN CULTUUR OP PERSVERKLARING VAN 18 SEPTEMBER 2020 VAN STAATSSECRETARIS RAYMOND KNOPS

Een moment geleden heeft het Nederlandse Ministerie van BZK aan de pers een verklaring gegeven over de obligatielening in twee delen die het Land wil uitgeven van 60 miljoen florin en 60 miljoen dollar respectievelijk. Allereerst dient aangegeven te worden dat het dus niet gaat om 400 miljoen florin zoals foutief in de verklaring wordt aangegeven, maar van 60 miljoen florin en 60 miljoen dollar. Hiermee klopt dus de renteberekening die door BZK gebruikt wordt ook niet. Dus geen extra 21 miljoen aan jaarlijkse rentekosten en ook geen 1400 florin aan extra lasten voor elke burger. Ook wordt betoogd dat tussentijdse aflossing nodig zal zijn om de schulden omlaag te krijgen. Dit kan voor een autolening of hypotheek kloppen, maar voor een Land geldt dat de enige manier om schulden te verlagen is om meer aan inkomsten te hebben dan aan uitgaven. Overschotten dus. Tussentijds aflossen klinkt mooi, maar heeft geen nut zolang er geen overschotten zijn. Met overschotten op zak kun je pas echt gaan aflossen.

Hiernaast wordt betoogd dat met deze leningen de schuldquote omhoog schiet naar 127 procent en wordt gekscherend gezegd dat het kabinet in een wedstrijd verwikkeld zou zijn om een plaats in de top 10 van de landen met de meeste schulden. Hier dient gezegd te worden dat de schuldquote ook met Nederlandse leningen op precies dezelfde schuldquote zal belanden. Dus het maakt eigenlijk voor de schuldquote en de schuldstand volstrekt niet uit waar de lening vandaan komt. De enige manier dat de schuldquote niet zal toenemen is indien Nederland over zou gaan op schenkingen, hetgeen tot vandaag, in tegenstelling tot het geval van Italië en Spanje, niet bespreekbaar is. Uit deze verklaring blijkt dat BZK nogal moeite heeft onderscheid te maken tussen de termen “schuld” en “lening”. Een lening is een schuld, maar niet alle schulden zijn leningen. Dit betekent dat, zelfs zonder het aantrekken van leningen, de schuldstand en de schuldquote dit jaar zullen stijgen. Dit omdat dit jaar, zoals bekend, de uitgaven op de begroting fors meer zijn dan de inkomsten. Dit is zo omdat het kabinet probeert om de economie op poten te houden.



Tenslotte wordt Aruba verweten niet met BZK te praten, maar dat publiekelijk over BZK gesproken wordt. Dit is nogal ironisch omdat juist met deze persverklaring voor de derde keer (de eerste keer door de Vertegenwoordiger van Nederland in Willemstad via een openbare toespraak, de tweede keer door de Staatssecretaris in een persconferentie en de derde keer via deze persverklaring) door BZK publiekelijk over Aruba gesproken wordt zonder vooraf met Aruba te hebben gepraat. Aruba is in ieder geval bereid om in alle openheid de dialoog met BZK aan te gaan om tot daadwerkelijke consensus te komen.

Minister Xiomara Maduro ta informa:

E SIMAN AKI GOBIERNO PA DI 172 BIAHA TA EMITI BONO (STAATSOBLIGATIES) PA CUBRI PARTI DI E NECESIDAD FINANCIERO DI ARUBA

Tur interesado por cumpra segun instruccion di Banco Central



Un di e maneranan cu aña aden y aña afor Gobierno di Aruba ta cubri su necesidad financiero, ta por medio di emision di bono (staatsobligaties). E aña aki tambe teniendo na cuenta e crisis di likidez cu COVID19 ta trece cune y mirando e hecho cu Hulanda a cambia e condicionnan y cu e fondonan cu Hulanda kier pone disponibel no ta suficiente, Gobierno a recuri na emision di bono pa asina por cubri e necesidad financiero pa e proximo lunanan.

E di 172 biaha cu ta emiti bono

Emision di bono no ta algo nobo. Gobierno a bin ta haci uso di e facilidad financiero aki pa hopi aña caba y e siman aki pa e di 172 biaha lo bay emiti bono. Ultimo biaha cu a emiti bono tabata aña pasa. Un lista di tur bono emiti pa Gobierno desde aña 2009 ta inclui den Presupuesto di Pais Aruba y di e manera ey ta informacion publico.

Tur interesado por cumpra segun instruccion di Banco Central

E siman aki Banco Central a publica e instruccion pa asina tur cu ta interesa pa cumpra bono di Gobierno por medio di e subasta publico por haci esaki. Esnan cu normalmente ta cumpra bono di Gobierno ta inversionistanan institucional cu ta rende nan fondonan di pensioen of di spaar por medio di e interes cu nan ta gana di e manera aki, ma tur persona of empresa cu kier haci un inversion stabil ta liber pa cumpra bono di Gobierno.

Cumpra bono ta un inversion y no ta afecta operacion di negoshi of instituto financiero

Teniendo na cuenta e preocupacion cu ta reina den e dianan y pa caba cu e speculacion innecesario, ta bon pa remarca cu compra di bono ta un inversion cu hopi fondo di pensioen y di spaar ta haci uso di dje pa por rende nan fondonan y asina sigura cu e cobertura di pensioen of fondo di spaar ta keda optimal. Ta placa cu e institutonan aki ta reserva pa haci inversion. No ta placa cu ta afecta nan operacion y tampoco ta saca placa fo'i fondonan di pensioen of spaar perhudicando e participantenan na e fondonan ey. Por ultimo ta bon pa informa cu tur hende y instituto ta liber pa cumpra bono, pues Gobierno di Aruba no por obliga ningun hende of instituto pa cumpra bono y di mes manera niun instituto of persona tin cu pidi permiso di nan participantenan pa cumpra bono pa rende e fondonan pa nan propio stabilidad y bienestar.

Continuacion E siman aki gobierno pa di 172 biaha....




Announcement of the
Government of Aruba
bonds issue – Afl. 60,000,000.00
5.30% SEPTEMBER 25, 2020 – 2027

Issuance pursuant to the State Decree of September 14, 2020 no. 1 (AB 2020 no. 134) in implementation of the article 2 of the State Ordinance of March 25, 2020 establishing the budgets of the Ministries of Aruba for the 2020 service year (AB 2020 no. 40), article 2 of the State Ordinance of March 25, 2020 authorizing the Minister of Finance to cover its financing needs in the 2020 service year (AB 2020 no.40), the articles 3, 5, 6, second paragraph, 7, 15, 16 and 17 of the State Ordinance Treasury Paper (AB 1987 no. 3), and Articles 2, 3, 4, 9, first and third paragraph, 10, 11, 12, second paragraph, 13, 14, first paragraph, part a, and second paragraph, 16, 17, second paragraph, 18, 19, 20, 27, 28 and 29 of the State Decree on Treasury Paper (AB 1988 no. 6), State Decree Financing Requirement 2020-III

The Central Bank of Aruba (CBA) informs you of the upcoming Government of Aruba (GOA) bond issue on September 25, 2020.

Amount:	Afl. 60,000,000.00
Coupon rate:	5.30 percent
Maturity:	7 years
Redemption date:	September 27, 2027

Participating in the upcoming GOA bond issue is only allowed through the intermediation of a foreign exchange bank (i.e. commercial bank). **Only natural persons or entities that are residents of the countries within The Kingdom of the Netherlands are allowed to participate in the bond issue.** Application forms must be submitted to the CBA on **Tuesday, September 22, 2020 at the latest 12:00 hours (cutoff time).**

Aruba, September 17, 2020
Centrale Bank van Aruba




Announcement of the
Government of Aruba
bonds issue – USD 60,000,000.00
5.30% SEPTEMBER 25, 2020 – 2027

Issuance pursuant to the State Decree of September 14, 2020 no. 1 (AB 2020 no. 134) in implementation of the article 2 of the State Ordinance of March 25, 2020 establishing the budgets of the Ministries of Aruba for the 2020 service year (AB 2020 no. 40), article 2 of the State Ordinance of March 25, 2020 authorizing the Minister of Finance to cover its financing needs in the 2020 service year (AB 2020 no.40), the articles 3, 5, 6, second paragraph, 7, 15, 16 and 17 of the State Ordinance Treasury Paper (AB 1987 no. 3), and Articles 2, 3, 4, 9, first and third paragraph, 10, 11, 12, second paragraph, 13, 14, first paragraph, part a, and second paragraph, 16, 17, second paragraph, 18, 19, 20, 27, 28 and 29 of the State Decree on Treasury Paper (AB 1988 no. 6), State Decree Financing Requirement 2020-III

The Central Bank of Aruba (CBA) informs you of the upcoming Government of Aruba (GOA) bond issue on September 25, 2020.

Amount:	USD 60,000,000.00
Coupon rate:	5.30 percent
Maturity:	7 years
Redemption date:	September 27, 2027

Participating in the upcoming GOA bond issue is only allowed through the intermediation of a foreign exchange bank (i.e. commercial bank). **Only natural persons or entities that are residents of the countries within The Kingdom of the Netherlands are allowed to participate in the bond issue.** Application forms must be submitted to the CBA on **Tuesday, September 22, 2020 at the latest 12:00 hours (cutoff time).**

Aruba, September 17, 2020
Centrale Bank van Aruba

Continuacion E siman aki gobierno pa di 172 biaha....



LISTA DI DEBE DI PAIS ARUBA DEN PRESUPUESTO 2020

Bono di Gobierno ta acentua na cora

Naam lening	Valuta soort	Oorspronkelijk bedrag lening in vreemd valuta	Oorspronkelijk bedrag lening in AFL	Stand lening 31/12/2019 in AFL	Aflossing leningen 2020 in AFL	Stand lening 31/12/2020 in AFL	Rente 2020 in AFL
6,700% 2004-2039 APFA 90-2004-5	AFL	-	220.000	179,496	4,422	175,074	11,892
5,500% 2012-2022 CMB 133-2012-4	AFL	-	16,060	16,060	-	16,060	883
5,500% 2012-2022 CMB 134-2012-5	AFL	-	7.700	7,700	-	7,700	424
5,500% 2013-2027 CMB 136-2013-2	AFL	-	25,480	25,480	-	25,480	1,401
5.500% 2013-2027 APFA 137-2013-3	AFL	-	32,500	32,500	-	32,500	1.768
5,000% 2013-2020 CMB 141-2013-7	AFL	-	3,715	3,715	3,715	-	186
5,500% 2013-2028 CMB 142-2013-8	AFL	-	76,765	76,765	-	76.765	4,222
5,125% 2014-2028 AIB 145-2014-3	AFL	-	2,668	2,668	-	2,668	137
5.625% 2014-2029 CMB 146-2014-4	AFL	-	69,260	69,260	-	69,260	3,896
4,50+% 2014-2021 FCIB 147-2014-5	USD	52,000	93,600	58,032	14,976	43,056	3,012
4,50+% 2014-2021 FCIB 147-2014-5	USD	15,000	27,000	16,740	4,320	12,420	869
4,50+% 2014-2021 FCIB 147-2014-5	USD	37,900	68,220	42,296	10,915	31,381	3,032
4,750% 2014-2020 APFA 149-2014-7	AFL	-	170,000	61,097	61,097	-	242
5,500% 2015-2027 CMB 151-2015-1	AFL	-	6.125	6,125	-	6.125	337
5,900% 2015-2030 CMB 152-2015-2	AFL	-	29,270	29,270	-	29,270	1.727
6,125% 2015-2035 CMB 153-2015-3	AFL	-	19,605	19,605	-	19,605	1,201
Schatkistpromessen	AFL	-	195,000	p.m	p.m.	195,000	1,950
Kasgeldlening	AFL	-	8,000	p.m.	p.m	8,000	100
6,300% 2009-2021 Staatsobligatie 113-2009-5	AFL	-	63,249	63,249	-	63,249	4,111
5,500% 2010-2020 Staatsobligatie 117-2010-3	AFL	-	100,000	100,000	100,000	-	5,500
6,000% 2010-2025 Staatsobligatie 118-2010-4	AFL	-	80,000	80,000	-	80,000	4,800
5,250% 2010-2022 Staatsobligatie 120-2010-6	AFL	-	74,500	74,500	-	74,500	3.911
5,500% 2011-2025 Staatsobligatie 125-2011-4	AFL	-	100.000	100,000	-	100.000	5,500
4,500% 2011-2024 Staatsobligatie 124-2011-3	AFL	-	29,467	29,467	-	29,467	1,326
5,150% 2011-2023 Staatsobligatie 122-2011-1	AFL	-	93,849	93,849	-	93,849	4,833
5,360% 2011-2026 Staatsobligatie 123-2011-2	AFL	-	100,000	100,000	-	100,000	5,350
5,000% 2011-2021 Staatsobligatie 128-2011-7	AFL	-	12,558	12,558	-	12.558	628
5,450% 2011-2024 Staatsobligatie 129-2011-8	AFL	-	56,320	56,320	-	56,320	3,069
5,500% 2012-2025 Staatsobligatie 131-2012-2	AFL	-	20,000	20,000	-	20,000	1,100
5,500% 2013-2026 Staatsobligatie 135-2013-1	AFL	-	45,000	45,000	-	45,000	2,475
4,650% 2015-2027 Staatsobligatie 155-2015-5	AFL	-	11.185	11,185	-	11.185	520
4,750% 2016-2026 Staatsobligatie 158-2016-3	AFL	-	132,200	132,200	-	132,200	6,280
4,250% 2017-2027 Staatsobligatie 159-2017-1	AFL	-	125,000	125,000	-	125,000	5,313
4,000% 2017-2027 Staatsobligatie 160-2017-2	AFL	-	125,000	125,000	-	125,000	5,000
4,000% 2017-2027 Staatsobligatie 161-2017-3	AFL	-	64,132	64 132	-	64,132	2,565
4,500% 2017-2027 Staatsobligatie 162-2017-4	AFL	-	124,683	124,683	-	124,683	5,611
5,750% 2018-2033 Staatsobligatie 163-2018-1	AFL	-	100,000	100,000	-	100,000	5,750
4,000% 2018-2023 Staatsobligatie 165-2018-3	AFL	-	10,000	10,000	-	10,000	400
4,250% 2018-2024 Staatsobligatie 166-2018-4	AFL	-	44,000	44,000	-	44,000	1,870

Fuente: Presupuesto 2020, Pagina 310 y 311.

Continuacion E siman aki gobierno pa di 172 biaha....



GOBIERNO DI ARUBA

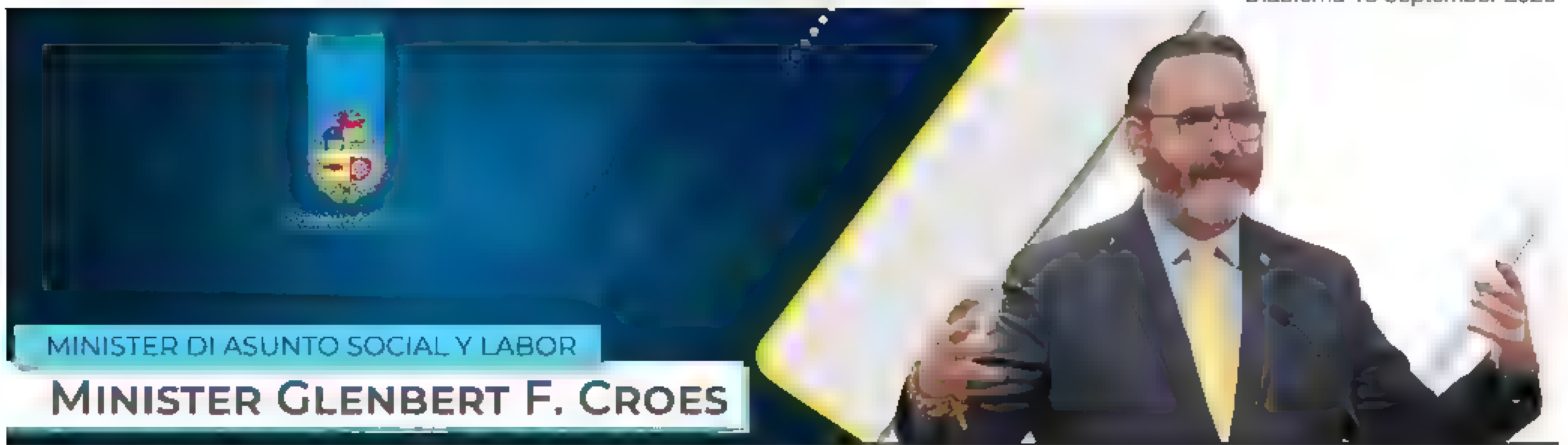
LISTA DI DEBE DI PAIS ARUBA DEN PRESUPUESTO 2020

Bono di Gobierno ta acentua na cora

Naam lening	Valuta soort	Oorspronkelijk bedrag lening in vreemde valuta	Oorspronkelijk bedrag lening in AFL	Stand lening 31/12/2019 in AFL	Aflossing leningen 2020 in AFL	Stand lening 31/12/2020 in AFL	Rente 2020 in AFL
5,250% 2019-2031 Staatsobligatie 168-2019-1	AFL	-	100,000	100,000	-	100,000	5,250
5,500% 2019-2032 Staatsobligatie 169-2019-2	AFL	-	70,000	70,000	-	70,000	3,850
5,750% 2019-2033 Staatsobligatie 170-2019-3	AFL	-	46,283	46,283	-	46,283	2,661
6,000% 2019-2034 Staatsobligatie 171-2019-4	AFL	-	52,000	52,000	-	52,000	3,120
1,000% 1998-2028 EIB 22-1988-3	EUR	5,162	10,248	3,857	412	3,445	38
2,500% 1991-2021 RIJK 33-1991-5	EUR	6,637	14,200	1,717	848	869	43
2,500% 1992-2022 RIJK 37-1992-1	EUR	7,376	14,911	2,827	919	1,908	71
2,500% 1993-2023 RIJK 38-1993-1	EUR	4,248	9,089	2,145	516	1,628	54
2,500% 1994-2024 RIJK 41-1994-1	EUR	1,635	3,247	1,020	194	826	25
1,000% 1994-2034 EIB 47-1994-7	EUR	1,629	3,235	1,909	123	1,786	19
2,500% 1995-2026 MIO 48-1995-1	AFL	-	28,000	9,199	p.m.	7,759	p.m.
2,500% 1995-2024 RIJK 49-1995-2	EUR	259	538	191	30	161	5
5,900% 1999-2041 ACHMEA 69-1999-3	EUR	1,134	2,780	1,520	52	1,468	77.487654
4,625% 2012-2022 CS-UBS 132-2012-3	USD	253,000	455,400	455,400	-	455,400	21,062
4,504% 2013-2020 CS 138-2013-4	USD	113,000	203,400	158,652	32,544	126,108	7,682
5,514% 2013-2020 UBS 139-2013-5	USD	43,000	77,400	77,400	77,400	-	4,268
6,319% 2013-2025 UBS 140-2013-6	USD	52,000	93,600	93,600	-	93,600	5,915
6,100% 2014-2024 UBS 143-2014-1	USD	66,200	119,160	119,160	-	119,160	7,269
6,240% 2014-2026 UBS 144-2014-2	USD	31,000	55,800	55,800	-	55,800	3,482
4,504% 2015-2022 CS 154-2015-4	USD	127,400	229,320	191,115	38,205	152,911	11,821
6,500% 2016-2028 UBS 156-2016-1	USD	67,000	120,600	120,600	-	120,600	7,839
6,100% 2016-2024 UBS 157-2016-2	USD	33,000	59,400	59,400	-	59,400	3,623
6,500% 2018-2029 CS/CIBC 164-2018-2	USD	125,000	225,000	225,000	-	225,000	14,625
5,750% 2018-2028 RBC 166-2018-5	USD	60,000	108,000	97,200	10,800	86,400	5,356
					361,488		221,365

Aflossing lokale valuta	99,445
Afl. obligatielening LV	100,000
Aflossing VV	162,043
Aflossing LV & VV	**361,488**
Rente geldleningen LV	35,248
Rente schatkistpromessen	2,050
Rente obligatielening LV	90,793
Rente geldleningen VV	93,273
Rente LV & VV	**221,365**

Fuente: Presupuesto 2020, Pagina 310 y 311.



Departamento di Asunto Social:

DIALUNA AWO MESTER CUMINSA ENTREGA FORMULARIO DI SCOL SEGUN "SCHEDULE DI ENTREGA"

Manera ta conoci den luna di october tur persona entre 3 te cu 24 aña cu ta den bijstand y cu ta bay scol regular durante dia, tin e posibilidad di haya un ayudo financiero extra. E ayudo financiero extra ta wordo paga un biaha so y ta consisti di dos parti:

1. 'Schooluitkering' (Subsidio Escolar).
2. 'Ouderlijke Bijdrage (Contribucion di Mayor).

Entrega di formulario di scol segun "schedule di entrega"
Despues di ■ busca e "formulario di scol" na ■ scol concerni, e mayor mester trece e formulario yena hunto cu e carnet di bijstand na oficina di Departamento di Asunto Social Oranjestad, segun ■ "schedule di entrega" cu ■ haya hunto cu e formulario di scol, cuminsando otro siman dialuna 21 di september 2020 te cu diabierna 25 di september 2020, entre 8:00 am te cu 11:30 am y di 1:30 pm te cu 4:00 pm.

Tene bon na cuenta
Tene bon na cuenta cu si no entrega e formulario di scol segun ■ schedule cu a ricibi, esaki lo trece ■ siguiente consecuencianan:
- E bijstand lo baha.
- E bijstand di luna di october 2020 lo wordo blokia.
- No lo ricibi ■ 'toelage' mensual di AWG 250,- pa yiu(nan) entre 3 cu 24 aña cu ta bay scol, te ora presenta cu ■ formulario di scol y ora e wordo adapta, e ta sosode sin forsa retroactivo.
- Si bo trece e formulario di scol despues di dia 25 di september 2020, tene na cuenta cu bo ta perde e derecho di e ayudo financiero extra di 'Schooluitkering' y Ouderlijke bijdrage pa ■ aña escolar 2020/2021.
- Despues di haci ■ ahustacion necesario, bo lo haya solamente e 'toelage' di AWG 250,- mensual.

Si acaso tin un miembro di famia cu no ta bayendo scol y ta riba 18 aña, e lo mester cuminsa cumpli cu DPL, pesey nos ta pidi tur miembro di famia cu ta bay scol pa busca, yena y entrega ■ formulario ill scol 2020-2021. Tambe si tin un miembro di famia cu ta den bijstand, cu ta riba 24 aña y cu ta bay un scol regular durante dia, mester busca y entrega e formulario di scol prome cu diabierna 25 di september 2020.

Final
Departamento di Asunto Social ta pidi pa tene bon cuenta cu e rekisitonan, cumpli cu esakinan segun ■ "schedule di entrega" y no warda te e ultimo dia esta diabierna 25 di september pa trece e "formulario di scol". Di e forma aki bo ta evita cualkier situacion menos agradabel den luna di october 2020.

Si tin pregunta of ta desea di sa mas informacion por tuma contacto cu Departamento di Asunto Social su seccion di bijstand na telefon 528-1110 of 'like' nos pagina di Facebook "Departamento di Asunto Social" y keda bon informa.

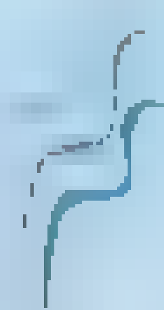
Schedule di entrega di 'Formulario di Scol' 2020/2021

Wak riba bo carnet di bijstand e letter despues di letter O:

▶ Bijstnr.: OK - 0 2 5 6

Letter A t/c E	21 sept. 2020
Letter F t/c L	22 sept. 2020
Letter M t/c S	23 sept. 2020
Letter T t/c Z	24 sept. 2020
Letter A t/c Z cu no a logra riba nan dia	25 sept. 2020

▶ Luga: DAS O'stad
▶ Orario: 8:00 am - 11:30 am
1:30 pm - 4:00 pm



Departamento di Asunto Social

Departamento di Salud Publico:

UPDATE 18 SEPTEMBER 2020

Resumen di dia; Cantidad substancial di persona a recupera di Covid-19, mientras casonan nobo pa dia ta keda stabil y no ta mira un reduccion ainda.

Segun resumen di awe por tuma nota cu 386 persona mas a recupera, tin 78 caso nobo di Covid-19 cu a wordo registra di cual tur ta residente, total di activonan a baha cu 308 persona y awe ta 1309, total di testnan haci ayera ta 413, di cual 303 test a wordo haci na laboratorio di hospital bou residentenan y e total di caso di fayecimento relata na Covid-19 ta keda mescos, 23.

Hospital ta informa cu tin un total di 45 persona interna di cual 11 ta den cuido intensivo y 34 ta isola riba piso general.

UPDATE COVID-19
DIABIERNA 18-9-2020

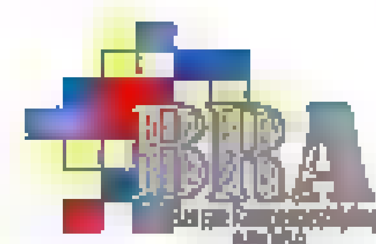
CORONAVIRUS COVID-19

CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

	TOTAL	RESIDENTE	NO RESIDENTE
CASONAN NOBO	78	78	0
ACTIVO	1309	1302	7
RECUPERA	2128	2093	35
POSITIVO	3460	3418	42
NEGATIVO	24300	-	-
GETEST	27760	-	-
GETEST NA AIRPORT	12194	-	-
MORTO	23	23	0



Gobierno di  Aruba



Hunto nos por stop e atrobe!

TEAM DI CRISIS DI GOBIERNO TA EXTENDE CAMPAÑA DI CONSCIENTISACION CU ANUNCIONAN RIBA CAYA

Pa aumenta conscientisacion pa mihor comportacion, Gobierno su Team di Crisis a laga pone posternan na casi tur stacionnan di bus canto di caminda. E posternan aki ta sirbi como recordatorio pa henter comunidad ta pendiente di su comportacion y e reglanan. Den e bataya contra Covid-19 e arma principal pa preveni contagio ta bo mes. Tur hende mester tuma awor responsabilidad di nan mes y sea alerta pa aplica tur e reglanan pa asina cuida su mes y su seman keri.











Departamento di Salud Publico:

"NOS TUR TIN ONE LIFE TO LIVE"

Ora bo cuida bo mes, bo ta cuida e bida di bo famia, di bo amigo, di bo coleganan y otro hende. Refleha ariba esey!

Sea responsable pa Covid-19 no yega den bo hogar.

Departamento di Salud Publico:

UZO DI TAPA BOCA TA BIRA OBLIGATORIO PA TUR PERSONA DEN INTERIOR DI CUALKIER LOCALIDAD

Constantemente Crisis Team y Gobierno di Aruba ta evalua desaroyonan rond di covid-19 na Aruba. Entre otro con e transmicionnan ta sosode, cua medida lo por introduci pa baha e transmicion y evalua si e medida tin efecto.

Abase di e ultimo resultado cu ta señala cu covid ta transmitiendo su mes na pia di trabou, bou coleganan di trabou. A tuma e desicion di cambia e maneho anterior y haci tapa boca obligatorio pa tur persona sin exepcion den cualkier interior di localidad.

E maneho anterior tawata laga e posibilidad pa entre coleganan no mester bisti tapa boca y solamente e cliente of bishitante tin pa bisti esaki.

Cu e maneho nobo tur persona sin exepcion tin pa bisti tapa boca den interior di cualkier localidad pa yuda reduci e transmicion.

Ta importante pa bisti e tapa boca segun e siguiente indicacion.

• Na momento di bisti un tapa boca, wanta esaki su horeanan y no mishi cu e parti cu ta bay sinta na boca y nanishi.

• Bisti un tapa boca adecuado cu ta fit na e cara y cu no ta laga espacio habri na banda tampoco na e nanishi.

• Remplasa un tapa boca humedo pa uno nobo.

• Tapa boca di paña, mester wordo laba cu awa y habon y poni seca den solo. Tapa boca desechabel mester wordo tira afo den bari di sushi.

• Despues di kita un tapa boca y prome cu bisti uno nobo laba man pa evita transmiti micro organismo di e tapa boca bieu pa esun nobo.



un

Feliz Fin di Siman

E MOMENTONAN MAS IMPORTANTE TA CU FAMIA

Gabinete Wever-Croes